



Karta Techniczna (TDS)

Hydrolat ze skórki cytryny

Wydanie: Wrzesień 2026 | v2.0 · Dokument opracowany przez ESENT — STUDIO Ewa Talarczyk-Skowrońska

Karta techniczna przenosi dane z dokumentacji producenta do formatu ESENT. ESENT jest dystrybutorem i podmiotem konfekcjonującym — nie prowadzi własnych badań i nie tworzy danych, których dokumentacja producenta nie zawiera. Braki danych są zaznaczone wprost.

1 Identyfikacja produktu

Nazwa produktu	Hydrolat ze skórki cytryny
Definicja surowca	Wodny destylat otrzymywany ze skórki owoców cytryny (<i>Citrus limon</i> , Rutaceae), z układem konserwującym (benzoesan sodu, sorbinian potasu) i kwasem cytrynowym. Surowiec przeznaczony do fazy wodnej receptur kosmetycznych.
Nazwa INCI	Citrus Limon Peel Water, Aqua, Sodium Benzoate, Potassium Sorbate, Citric Acid
Nr CAS / Nr WE	Nie dotyczy — produkt jest mieszaniną. Identyfikatory poszczególnych składników podano w sekcji 2.
Postać	Ciecz, bezbarwna do błądźółtej.
Zastosowanie	Surowiec do produkcji kosmetyków. Zastosowania profesjonalne i amatorskie (DIY); brak ograniczeń co do kręgu odbiorców.
Zastosowania odradzane	Zastosowania inne niż kosmetyczne.
Dystrybutor i podmiot konfekcjonujący	ESENT — STUDIO Ewa Talarczyk-Skowrońska, ul. Ostoi-Zagórskiego 34, 71-810 Szczecin, NIP 8511218922, bok@esent.pl, tel. +48 530 176 850
Producent	Producent surowców kosmetycznych, Francja.

2 Skład jakościowy i ilościowy

INCI	Nr CAS	Nr WE	% w/w	Charakter składnika
Citrus Limon Peel Water	92346-89-9 / 84929-31-7	296-174-2 / 284-515-8	składnik główny (producent nie podaje udziału)	Wodny destylat ze skórki cytryny; SKIN CONDITIONING wg CosIng
Aqua	7732-18-5	231-791-2	brak danych	Rozpuszczalnik
Sodium Benzoate	532-32-1	208-534-8	0,27 – 0,33	Konserwant; zał. V poz. 1
Potassium Sorbate	24634-61-5	246-376-1	0,13 – 0,17	Konserwant; zał. V poz. 4
Citric Acid	77-92-9	201-069-1	brak danych	Regulator pH; BUFFERING, CHELATING wg CosIng

Skład za Certyfikatem Analizy producenta; zawartości benzoesanu sodu i sorbinianu potasu to wymagania specyfikacji. Kolejność nazw INCI za producentem. Nazwy INCI i numery zweryfikowano w wykazie CosIng (Citrus Limon Peel Water — wpis 85126). Producent określa produkt jako destylat „1:10” i nie wyjaśnia tego oznaczenia. **Surowiec jest mieszaniną — do wykazu składników gotowego kosmetyku wpisuje się wszystkie pięć nazw INCI**, nie samą nazwę destylatu.

3 Pochodzenie i proces otrzymywania

Surowiec wyjściowy

Skórka owoców cytryny (*Citrus limon*). Producent: Francja.

Przebieg procesu

Destylacja skórki cytryny; do destylatu dodaje się benzoesan sodu, sorbinian potasu i kwas cytrynowy. Producent nie opisuje parametrów destylacji.

Rafinacja i jej brak

Nie dotyczy — produkt jest destylatem wodnym.

Konfekcjonowanie

ESENT konfekcjonuje produkt z opakowań zbiorczych producenta bez zmiany składu.

4 Specyfikacja i dane fizykochemiczne

Parametr	Jednostka / metoda	Wymagania
Wygląd	metoda producenta	Ciecz
Barwa	metoda producenta	Bezbarwna do błądźółtej
Zapach	metoda producenta	Charakterystyczny
Rozpuszczalność 10 % w wodzie	metoda producenta	Rozpuszczalny
pH (bezpośrednio)	metoda producenta	3,4 – 4,0
Współczynnik załamania światła	metoda producenta	1,330 – 1,380
Gęstość	metoda producenta	0,950 – 1,050
Benzoesan sodu	metoda producenta	0,27 – 0,33 %
Sorbinian potasu	metoda producenta	0,13 – 0,17 %

Składniki lotne, furokumaryny, metale ciężkie, pestycydy	—	Nie oznaczono przez producenta
--	---	--------------------------------

Wymagania specyfikacji producenta. Wyniki oznaczeń dla konkretnej partii zawiera Certyfikat Analizy (CoA).

Przeliczenie ESENT — ile konserwantów wnosi surowiec do gotowej receptury. Benzoesan sodu 0,27–0,33 % odpowiada 0,23–0,28 % kwasu benzoesowego (przelicznik 0,847), sorbinian potasu 0,13–0,17 % odpowiada 0,10–0,13 % kwasu sorbowego (przelicznik 0,746). Przy zastosowaniu surowca w 100 % obie wartości mieszczą się w limitach załącznika V: kwas benzoesowy — 0,5 % w produktach niespłukiwanych i 2,5 % w spłukiwanych; kwas sorbowy — 0,6 %. Przy niższym udziale surowca zawartość konserwantów spada proporcjonalnie. Obliczenie: udział surowca × zawartość konserwantu × przelicznik.

5 Właściwości i zastosowanie w kosmetykach

Charakterystyka technologiczna

Wodny destylat, rozpuszczalny w wodzie. **Odczyn kwaśny, pH 3,4–4,0** mierzone bezpośrednio. Gęstość i współczynnik załamania światła bliskie wodzie. Produkt jest konserwowany; przed użyciem producent zaleca wstrząśnięcie (*agitation*).

Charakterystyka sensoryczna

Ciecz bezbarwna do białoszółtej, o charakterystycznym zapachu. Producent nie oznacza zawartości związków lotnych przechodzących do destylatu.

Funkcje składnika

Wykaz CosIng przypisuje składnikowi Citrus Limon Peel Water (wpis 85126) funkcję **SKIN CONDITIONING**; definiuje go jako wodny roztwór destylatu parowego ze skórki cytryny. **Wpis odsyła do załącznika II poz. 358** — furokumaryny (np. triksalen, 8-metoksypsoralen, 5-metoksypsoralen) są zakazane, z wyjątkiem normalnej zawartości w stosowanych esencjach naturalnych; w produktach do ochrony przeciwsłonecznej i brązujących ich zawartość musi być niższa niż 1 mg/kg. Producent nie podaje zawartości furokumaryn.

Zakres danych producenta

Dokumentacja producenta obejmuje Certyfikat Analizy ze specyfikacją (wersja 4 z 16.11.2020). Zawiera oznaczenia organoleptyczne, pH, gęstość, współczynnik załamania światła, rozpuszczalność, zawartość konserwantów i trzy parametry mikrobiologiczne. Nie zawiera karty charakterystyki, oznaczeń substancji zapachowych i furokumaryn, metali ciężkich, pozostałości pestycydów ani deklaracji dotyczących statusu wegańskiego, GMO i badań na zwierzętach.

Typowe kategorie produktów

Producent nie wskazuje kategorii produktów gotowych.

- Produkty do ochrony przeciwsłonecznej i brązujące:** zawartość furokumaryn w gotowym produkcie musi być niższa niż 1 mg/kg (zał. II poz. 358). Producent nie oznacza furokumaryn w tym surowcu.

6 Wskazówki formułacyjne

Stężenie	Dokumentacja producenta nie zawiera zalecanego zakresu dawkowania.
Faza	Faza wodna; rozpuszczalny w wodzie.
Temperatura	Producent podaje wyłącznie warunki przechowywania: +15 do +25 °C.
Przygotowanie	Producent zaleca wstrząśnięcie zawartości opakowania przed użyciem.
Wpływ na pH formuły	pH surowca wynosi 3,4–4,0. Przy wysokim udziale w recepturze wyraźnie obniża jej odczyn; pH gotowego kosmetyku należy zmierzyć i w razie potrzeby skorygować.
Bilans konserwacji	Surowiec wnosi wodę i własne konserwanty : benzoesan sodu 0,27–0,33 % i sorbinian potasu 0,13–0,17 %. Przeliczenie wobec limitów załącznika V — sekcja 4. Oba konserwanty działają formą niezdisocjowanego kwasu (pKa kwasu benzoesowego ok. 4,2, kwasu sorbowego ok. 4,76), dlatego ich skuteczność zależy od pH gotowej receptury — wskazówka ESENT. Receptura z innymi składnikami wodnymi wymaga układu konserwującego dobranego do całości.

Karta podaje wyłącznie dane pochodzące z dokumentacji producenta. Zakres dawkowania stosowany w praktyce ESENT podano w opisie produktu w sklepie esent.pl.

7 Czystość mikrobiologiczna

Producent podaje następującą specyfikację mikrobiologiczną:

Parametr	Metoda	Wymaganie
Ogólna liczba bakterii tlenowych mezofilnych	ISO 21149	≤ 100 jtk/ml
Drożdże i pleśnie	ISO 16212	≤ 100 jtk/ml
Enterobakterie	ISO 18415	Nieobecne

Zakres badań obejmuje wyłącznie te trzy parametry.

8 Alergeny i oświadczenia dotyczące składu

Substancje zapachowe podlegające deklarowaniu	Brak danych producenta. Producent nie przekazał deklaracji substancji zapachowych wg rozporządzenia (UE) 2023/1545.
Furokumaryny	Wpis CosIng składnika głównego odsyła do załącznika II poz. 358. Producent nie podaje zawartości furokumaryn.
Składniki objęte załącznikami	Benzoesan sodu — załącznik V poz. 1 (maks. 0,5 % w przeliczeniu na kwas w produktach niespłukiwanych, 2,5 % w spłukiwanych). Sorbinian potasu — załącznik V poz. 4 (maks. 0,6 % w przeliczeniu na kwas).
Alergeny pokarmowe, status wegański, GMO, badania na zwierzętach	Brak deklaracji producenta.

9 Klasyfikacja CLP i bezpieczeństwo

Klasyfikacja wg 1272/2008	Mieszanina nie jest sklasyfikowana. Producent nie przekazał karty charakterystyki; ocena ESENT na podstawie składu: żaden ze składników nie ma klasyfikacji zharmonizowanej w części 3 załącznika VI.
---------------------------	---

Piktogram, hasło, zwroty H i P	Brak.
Zagrożenia fizyczne przy pracy	Produkt wodny. Rozlana ciecz tworzy śliską powierzchnię.

Szczegółowe informacje zawiera Karta Charakterystyki (SDS) tego produktu.

10 Przechowywanie, trwałość i opakowanie

Warunki przechowywania	W oryginalnym, szczelnie zamkniętym opakowaniu, w temperaturze od +15 do +25 °C, chronione przed bezpośrednim światłem słonecznym.
Opakowanie	Oryginalne, szczelnie zamknięte; pojemnik zamykać po każdym użyciu.
Przygotowanie	Wstrząsnąć przed użyciem.
Trwałość	Producent deklaruje 24 miesiące w zamkniętym opakowaniu oryginalnym. Termin przydatności dla danej partii podaje aktualny Certyfikat Analizy (CoA).
Okres po otwarciu	brak danych producenta
Konfekcjonowanie ESENT	Butelka; pojemności zgodnie z aktualną ofertą sklepu esent.pl.

11 Informacje regulacyjne

- **Rozporządzenie (WE) nr 1223/2009** — wpis Citrus Limon Peel Water odsyła do załącznika II poz. 358 (furokumaryny); benzoesan sodu — załącznik V poz. 1; sorbinian potasu — załącznik V poz. 4.
- **Artykuł 19 ust. 1 lit. g)** — w wykazie składników gotowego kosmetyku wymienia się wszystkie pięć nazw INCI tego surowca.
- Rozporządzenie Komisji (UE) nr 655/2013 — wspólne kryteria dotyczące oświadczeń.
- Rozporządzenie (WE) nr 1272/2008 (CLP) — mieszanina niesklasyfikowana (ocena ESENT na podstawie składu).
- Rozporządzenie (UE) 2020/878 — wymagania dotyczące kart charakterystyki.

Gotowy kosmetyk wprowadzany do obrotu wymaga raportu oceny bezpieczeństwa zgodnie z art. 10 i załącznikiem I rozporządzenia 1223/2009 oraz zgłoszenia w portalu CPNP. Obowiązek ten spoczywa na osobie odpowiedzialnej za produkt końcowy.

12 Podstawa dokumentu i zastrzeżenia

Źródła: Certyfikat Analizy producenta ze specyfikacją (wersja 4 z 16.11.2020). Nazwy INCI, identyfikatory i odesłanie do załącznika II zweryfikowane w wykazie CosIng (wrzesień 2026, wpis 85126).

ESENT nie prowadzi własnych badań laboratoryjnych i nie modyfikuje składu produktu. Dane w niniejszej karcie pochodzą z dokumentacji producenta i zostały przeniesione do formatu ESENT. Przeliczenie konserwantów wobec limitów załącznika V jest obliczeniem ESENT i oznaczono je wprost. Braki danych oznaczono wprost.

Karta dotyczy produktu, nie konkretnej partii. Wyniki oznaczeń, numer partii i termin przydatności zawiera Certyfikat Analizy (CoA), który ESENT udostępnia na żądanie pod adresem bok@esent.pl.

Informacje zawarte w karcie służą wsparciu formulatora. Nie zwalniają odbiorcy z obowiązku samodzielnej oceny przydatności surowca do zamierzonego zastosowania ani z obowiązków wynikających z rozporządzenia 1223/2009.

Wydanie: Wrzesień 2026 | v2.0 — wydanie zastępujące kartę charakterystyki ESENT z 10.10.2016.

Zmiany w tej wersji: Karty opracowane od nowa na podstawie Certyfikatu Analizy producenta ze specyfikacją. Poprzednia karta charakterystyki ESENT (10.10.2016) powoływała uchylone przepisy (dyrektywy 67/548/EWG i 1999/45/WE, zwroty R i S), podawała nieaktualny adres, niepełny skład bez benzoesanu sodu, z nazwą „Citrus lemon”, oraz sformułowanie „produkt nietoksyczny”. Dodano skład z zawartościami konserwantów, identyfikatory wg CosIng, przeliczenie konserwantów wobec limitów załącznika V oraz odesłanie wpisu CosIng do załącznika II poz. 358 (furokumaryny).

Opracowanie: ESENT — STUDIO Ewa Talarczyk-Skowrońska, ul. Ostoi-Zagórskiego 34, 71-810 Szczecin.

Kontakt: bok@esent.pl, tel. +48 530 176 850, esent.pl